

Ученые записки Тартуского гос. университета. – Тарту, 1985. – Вып. 6. – С. 21–36.

3. Авилова О. Б. Пушкинская эпоха домашнего альбома [Тест] / О. Б. Авилова // Декоративное искусство СССР. – М.: Союз художников СССР, 1985. – № 6. – С. 39–43.

4. Даен М.Е. Альбомная графика помещика П.А. Бобрыкина как источник по истории провинциальной усадебной культуры (1850-1860гг.) [Электронный ресурс] / М.Е. Даен Живопись. Графика. Архитектура // Режим доступа: <http://www.booksite.ru/fulltext/3vo/log/da/17.ht>. – Загл. с экрана.

5. Валгина Н.С. Теория текста: учебное пособие [Электронный ресурс] / Н.С. Валгина Теория текста // Режим доступа: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook029/01/part-022.htm>. – Загл. с экрана.

6. Девичьи альбомы 1972 г. – 2012 г. [Тексты] // Материалы экспедиционной работы 2002–2012 годов [Из личной коллекции Н. В. Ермаковой].

7. Сухотерина Т.П. «Поздравление» как гипержанр естественной письменной русской речи [Текст]: Дисс. ... канд. филол. наук / Татьяна Павловна Сухотерина. – Барнаул, 2007. – 197 с

УДК 811.161.1'23'373.23:168.522

Д.В. Майданюк

ЛОГОЭПИСТЕМАТИКА КАК НОВОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ

Д.В. МАЙДАНЮК. ЛОГОЕПІСТЕМАТИКА ЯК НОВИЙ НАПРЯМ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ.

Сучасний етап розвитку лінгвістичної науки характеризується посиленням інтересом до мовних одиниць, що мають широкий асоціативний потенціал, роблять мову експресивною та емоційно забарвленою, і відображають складний процес взаємопов'язаного розвитку національної культури та мови. Вчені шукають раціональний підхід до слова не лише як до одиниці опису та засвоєння мови, але також і як до одиниці навчання для забезпечення взаєморозуміння в діалозі культур. У руслі позначеної тенденції в лінгвістиці сформувався самостійний напрямок – логоепістематика, – в рамках якого зазначені одиниці іменуються логоепістемами і розглядаються в аспекті їх співвіднесення з проблемами і потребами методики викладання російської мови іноземцям.

Ключові слова: лінгвокультурна компетенція, лінгвокультурологія, логоепістема.

Д.В. МАЙДАНЮК. ЛОГОЭПИСТЕМАТИКА КАК НОВОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ.

Современный этап развития лингвистической науки характеризуется усиленным интересом к языковым единицам, обладающим широким ассоциативным потенциалом, делающим речь экспрессивной и эмоционально окрашенной, и отражающим сложный процесс взаимосвязанного развития национальной культуры и языка. Учёные ищут рациональный подход к слову не только как к единице описания и усвоения языка, но также и как к единице обучения для обеспечения взаимопонимания в диалоге культур. В русле обозначенной тенденции в лингвистике сформировалось самостоятельное направление – логоэпистематика, – в рамках которого указанные единицы именуется логоэпистемами и рассматриваются в аспекте их соотношения с проблемами и нуждами методики преподавания русского языка иностранцам.

Ключевые слова: лингвокультурная компетенция, лингвокультурология, логоэпистема.

D.V. MAIDANIUK. LOGOEPIDEMATICS AS A NEW DIRECTION OF CULTURAL LINGUISTICS.

Current stage of development of linguistic science is characterized by a growing interest in language units having a broad associative potential, which makes language expressive and emotive and reflects the complex process of interrelated development of national culture and language. Scientists are looking for a rational approach to the word, not only as to the unit of description and acquisition of language, but also as to a educational unit to achieve understanding in the dialogue of cultures. In the context of this trend independent direction, logoepistematics formed in linguistics. Under it these units were named logoepistemes and are discussed in terms of their correlation with the problems and needs of methods of teaching Russian as a foreign language.

Key words: linguocultural competence, cultural linguistics, logoepisteme.

О важной роли логоэпистем в обучении русскому языку говорится в диссертационных исследованиях Т.Н. Соловьёвой [5] и Сюэ Фуци [7]. Китайский исследователь в перспективе предлагает построить на основе современной информационной технологии обширный международный проект – онлайн-новую «базу данных» логоэпистем совместно с русистами многих других стран, где преподаётся русский язык. Предполагается, что база будет обновляться в режиме реального времени, куда представители каждой инокультуры будут вносить результаты своих исследований с тем, чтобы любой, кто изучает русский язык, мог бы в любой момент обратиться к серверу, обслуживающему эту базу данных логоэпистем и получить необходимую информацию, консультацию и проверить свою лингвокультурную компетенцию.

Выделение логоэпистемы как существенной категории в парадигме научного знания, функционирующей на уровне языка и культуры, можно считать одной из наиболее удачных терминологических и методологических находок последних лет. Данная единица логоэпистемического уровня позволяет ввести в лингвокультурологию связующую цепочку языка не только с культурой, но и с логикой, психологией и философией языка.

Авторы термина В.Г. Костомаров и Н.Д. Бурвикова понимают под логоэпистемой «языковое выражение закреплённого общественной памятью следа отражения действительности в сознании носителей языка в результате постижения (или создания) ими духовных ценностей отечественной и мировой культур» [4, с. 39]. Речь идёт о знании, которое несёт языковая единица с её скрытой «внутренней формой», индивидуальной культурной историей и собственными связями с национальной культурой.

Появление логоэпистемы как нового термина и понятия вызвало дискуссии лингвистов и методистов. Некоторые считают, что по своей природе логоэпистемы – это общее название таких языковых единиц, как слово, словосочетание, фразеологизм, крылатое выражение и прецедентные тексты, обеспечивающие культурную и страноведческую информацию. Однако, авторы этого термина отмечают, что «логоэпистемы несводимы к известным лингвистическим категориям: это не слово или словосочетание, не фразеологизм или клише, не метафора или аллегория и т.д.; это знание, «несомое словом как таковым» – его скрытой внутренней формой, его индивидуальной историей, его собственными связями с культурой» [1, с. 7].

В статье «Как тексты становятся прецедентными» В.Г. Костомаров и Н.Д. Бурвикова предлагают различать:

– слово – единицу, значение которой является обобщением примеров её употребления;

– логоэпистему – единицу, значение которой есть некая репрезентация какого-то культурно значимого текста [3].

Исследователи отмечают, что реальность таких единиц культурного знания, необходимого для адекватного пользования изучаемым языком, с самого начала интуитивно ощущалась разработчиками лингвострановедческих работ – работ, стремящихся методически осмыслить изучение языка в естественных для него культурных условиях, т.е. соизучение иностранного языка и соответствующей культуры.

За логоэпистемой стоит некоторый когнитивный смысл, некоторое знание, некоторая информация (зачастую оформленные как текст). Логоэпистема есть культурно-ценностный смысл как знак образованности человека. Отметим, что в этом плане лингвокультурема и логоэпистема принципиально расходятся: лингвокультурема представляет собой концентрат этнокультуры в сознании человека, а логоэпистема – концентрат общекультурной грамотности.

В.Г. Костомаров и Н.Д. Бурвикова характеризуют логоэпистему с разных точек зрения. Так, с точки зрения лингвистики логоэпистема обладает следующими признаками:

– имеет словесное выражение, причем может быть выраженной не только в слове, но и в словосочетании, предложении, сверхфразовом единстве;

– характеризуется отнесенностью к конкретному языку;

– является указанием на породивший её текст или ситуацию;

– в процессе коммуникации не создается заново, но возобновляется;

– в процессе коммуникации может видоизменяться в пределах сохранения познаваемости; в этом случае она приобретает текстообразующую силу.

Нужно отметить, что предлагаемые авторами лингвистические характеристики логоэпистемы соответствуют некоторым важнейшим признакам современной парадигмы научного поиска в науке.

Так, во второй характеристике имплицитно содержится разрабатываемое в лингвистике последних десятилетий представление о диалектической взаимосвязи в любом языке типологического и конкретно-языкового. Да и сама логоэпистема, как подчеркивали Е.М. Верещагин и

В.Г. Костомаров, образуется как результат перехода от конъюнкции (копуляции) идей – их эпистем, которая представляет собой общечеловеческую ментальную структуру, к логоэпистеме, оформляющей эту ментальную структуру средствами конкретного языка.

Третий лингвистический признак логоэпистемы является указанием на референциальный характер логоэпистем. Каждая логоэпистема образует систему потенциальных вхождений в тексты, дискурсы, как и всякая языковая единица языковой системы.

Четвертый и пятый признаки связаны с третьим. В них важно, во-первых, то, что логоэпистема представляет собой некоторую инвариантную структуру (реализующуюся в конкретных вариантах – «в пределах сохранения опознаваемости»), а, во-вторых, указание на постоянную воспроизводимость логоэпистем.

Воспроизводимость в языковой системе бывает двух типов:

– воспроизводимость языковой структуры с конкретным наполнением образующих её структурно-функциональных позиций (как в переходе от минимальной схемы предложения к реальному предложению в реальном тексте или дискурсе);

– воспроизводимость различных стереотипных образований – от простейших этикетных формул до дискурсных схем.

Промежуточное положение между этими «полюсами» стереотипности занимают фразеологические образования, идиомы, коллокации, а также устойчивые конструкции, не относящиеся к вышперечисленным единицам (различные дискурсные маркеры).

Особенность логоэпистем в том, что они соединяют оба типа стереотипности. Представляется возможным говорить даже об уникальности этих образований, поскольку ни одно другое языковое явление не соединяет обе существующие в языке разновидности стереотипности таким образом, когда проследживается путь от начальной ментальной категории («идеи») до устойчивого стереотипного языкового образования. Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров предлагают называть этот порождающий процесс «грессусом» [1].

С точки зрения культурологии логоэпистема характеризуется:

– наполненностью некоторым знанием культурного характера;

– семиотичностью и символичностью, поскольку является элементом системы знаков и символов, используемых обществом;

– герменевтичностью, так как для её понимания требуется соотнесение с иными текстами как артефактами культуры;

– дидактичностью, так как овладение ею возможно в процессе получения образования в смысле «вращения» в культуру.

Эти признаки логоэпистемы указывают на то, что она является материальным воплощением знаний, мыслей, традиций, обычаев, примет, представлений. Логоэпистема передает особенности национального характера, будучи единственным способом его наивной экспликации.

В.Г. Костомаров и Н.Д. Бурвикова отмечают, что значение логоэпистем освящено социально-исторически и важнейшими источниками, в которых формируется их семантическая потенция, являются: фольклор и народно-поэтические образы; общеевропейские античные и христианские библейские выражения; тексты фильмов, рекламы, анекдотов, модных фильмов; лозунги, призывы; социально-исторические мифы.

Исследователи называют логоэпистемы символами некоторого стоящего за ними содержания, сигналами, заставляющими вспомнить определенное фоновое знание, опирающееся на некоторый текст, сама же логоэпистема представляется ими эмблемой, сверткой символики текста, единицей описания текста в лингвокультурном аспекте.

Логоэпистемы обладают широким ассоциативным потенциалом и делают речь экспрессивной и эмоционально окрашенной [2, с. 3]. Усваиваясь в процессе социализации, они являются средством познания действительности [6], а также играют существенную роль в построении коммуникативного акта, в структуризации новых текстов, особенно в публицистике и художественных произведениях, так как способны сжато, образно, ярко выразить какое-то значение, мнение, причем, не прямо, а отсылая к общему культурному знанию, свойственному данному народу.

ЛИТЕРАТУРА

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2002. – 84 с.
2. Канаева Е.Н. Текстовые функции логоэпистемы (на материале газетных заголовков): Автореферат диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических наук / Е.Н. Канаева. – М., 2007. – 27 с.
3. Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Как тексты становятся прецедентными / В.Г. Костомаров, Н.Д. Бурвикова // Русский язык за рубежом, 1994. – № 1. – С. 73-76.
4. Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Старые мехи и молодое вино. Из наблюдений над

русским словоупотреблением конца XX века / В.Г. Костомаров, Н.Д. Бурвикова. – СПб.: Златоуст, 2001. – 72 с.

5. Соловьёва Т.Н. Роль логоэпистем в совершенствовании методики обучения изложениям в курсе русского языка 8-9 классов: Диссертация на соискание учёной степени кандидата педагогических наук / Т.Н. Соловьёва. – Москва, 2007. – 205 с.

6. Уртнасан Баттулга Логоэпистемы в языке русскоязычных СМИ и их трансформация / Баттулга Уртнасан // Вестник МАПРЯЛ. – 2005-2006. – № 48-49. – С. 67-69.

7. Фуци Сюэ Русская логоэпистема как средство понимания современного текста: С позиции носителя китайского языка: Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук / Сюэ Фуци. – Москва, 2002. – 133 с.

УДК 81'1

И.В. Пожидаева

МЕТОДИКА ИССЛЕДОВАНИЯ ТРАНСФОРМАЦИИ КОНЦЕПТА В ВИРТУАЛЬНОМ МАНИПУЛЯТИВНОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНОЙ БЛОГОСФЕРЫ (НА ПРИМЕРЕ КОНЦЕПТА ПАТРИОТИЗМ)

И.В. ПОЖИДАЄВА. МЕТОДИКА ДОСЛІДЖЕННЯ ТРАНСФОРМАЦІЇ КОНЦЕПТУ У ВІРТУАЛЬНОМУ МАНИПУЛЯТИВНОМУ ДИСКУРСІ РОСІЙСЬКОМОВНОЇ БЛОГОСФЕРИ (НА ПРИКЛАДІ КОНЦЕПТУ ПАТРИОТИЗМ).

У статті автор обґрунтовує методику концептуального аналізу в дискурсі блогосфери для підтвердження ідеї щодо маніпулятивного характеру трансформації наповнюваності базових концептів. У російськомовній блогосфері відбуваються об'єктивні процеси, пов'язані з трансформацією концепту патріотизм, при цьому виявляються часто протилежні погляди на розуміння цього феномену. Запропонована методика дозволяє поєднувати якісні і кількісні методи в рамках одного дослідження (лексико-семантичний аналіз за даними словників і за даними рецептивного експерименту, інтерпретативний аналіз асоціацій на основі лексикографічних дефініцій і даних асоціацій сприйняття концепту відвідувачами блогів), що сприяє аналітичному осмисленню концепту у динамічній системі блогосфери.

Ключові слова: концепт, концептуальний аналіз, віртуальний маніпулятивний дискурс, блогосфера, семантичний аналіз, інтерпретативний аналіз.

И.В. ПОЖИДАЕВА. МЕТОДИКА ИССЛЕДОВАНИЯ ТРАНСФОРМАЦИИ КОНЦЕПТА В ВИРТУАЛЬНОМ МАНИПУЛЯТИВНОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНОЙ БЛОГОСФЕРЫ (НА ПРИМЕРЕ КОНЦЕПТА ПАТРИОТИЗМ).

В статье автор обосновывает методику концептуального анализа в дискурсе блогосферы для подтверждения идеи о манипулятивном характере трансформации наполняемости базовых концептов. В русскоязычной блогосфере происходят объективные процессы, связанные с трансформацией концепта патриотизм, при этом выявляются часто противоположные взгляды на понимание этого феномена. Предложенная методика позволяет сочетать качественные и количественные методы в рамках одного исследования (лексико-семантический анализ по данным словарей и по данным рецептивного эксперимента, интерпретативный анализ ассоциаций на основе лексикографических дефиниций и данных ассоциации восприятия концепта посетителями блогов), что способствует аналитическому осмыслению концепта в динамичной системе блогосферы.

Ключевые слова: концепт, концептуальный анализ, виртуальный манипулятивный дискурс, блогосфера, семантический анализ, интерпретативный анализ.

I.V. POZHIDAYEVA. CONCEPT TRANSFORMATION IN THE RUSSIAN BLOGOSPHERE VIRTUAL MANIPULATIVE DISCOURSE: RESEARCH METHODOLOGY (ON THE EXAMPLE OF PATRIOTISM CONCEPT).

The author grounds the conceptual analysis methodology in the discourse of blogosphere to confirm the ideas about the manipulative nature of the basic concepts filling transformation. In the Russian blogosphere there are objective processes associated with the transformation of the patriot-